

INSTRUCTIONS

Waterline Outdoor Compensation Module



67342 02/15 (HKT)



- English
- Polski
- Norsk
- Deutsch

English

Product programme

WLOC3-19 Outdoor Compensation Module

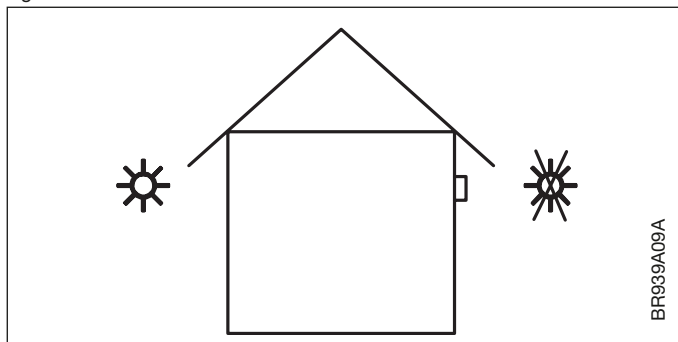
Introduction

WLM3-1FS and WLM3-3FS masters are supplied pre-prepared for weather compensation and simply by adding an outdoor compensation module on the 2-wire bus and using a water temperature sensor on the supply water side your control system can be weather compensated. Preset values are factory programmed but can easily be changed adjusted according to local needs via the display on the master. Please refer to the section titled "Master with Display Type WLM3" in the User Manual for instructions on changing the default factory settings. The User Manual is supplied with the master (WLM3).

Mounting of outdoor compensation module

The unit should be mounted under the eaves of the roof or, alternatively, 2-3 metres above ground level. Direct sunlight or other heat sources, e.g. ventilation vents, must be avoided. The unit should be mounted vertically with the cable entry downwards.

Fig. 1



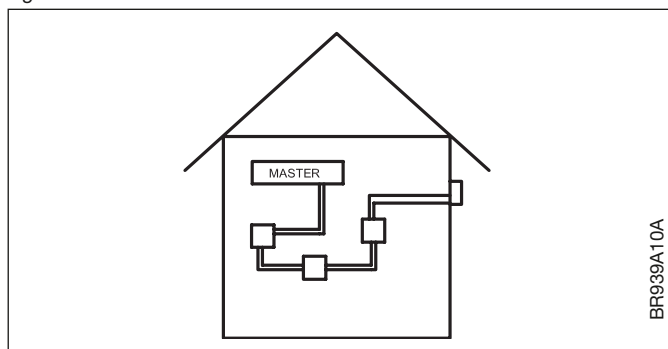
Outdoor compensation module - bus connection

Only OJ units which are suitable for two-wire communication can be used. Standard installation cable of minimum $2 \times 0.25 \text{ mm}^2$ can be used. Units can be connected in conventional star formation or in bus mode (daisy chain). The master has four sets of terminals marked SENSOR/CONTROLLER BUS that can be used for connecting the 2-core signal cable from the unit.

Any unit can be connected to any pair of terminals. The total length of the 2-wire system can be up to 300 m with a maximum length of 100 m between any two units. For further information, see the table below.

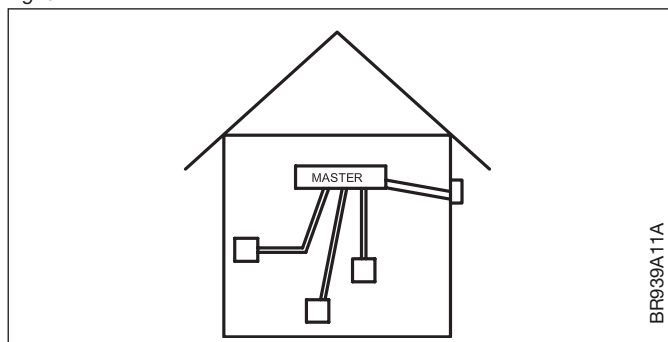
Remember to connect + to + and - to - .

Fig. 2



Sensors and outdoor compensation module connected in bus mode (daisy chain)

Fig. 3



Sensors and outdoor compensation module connected in star formation

Maintenance

The unit is maintenance free.

Certifications

CE marking

OJ Electronics A/S hereby declares that the product conforms with the following Directives of the European Parliament and of the Council:

- CE marking: 1993/68/EEC
- EMC - electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- RoHS - restriction on the use of certain hazardous substances: 2011/65/EU
- WEEE - waste electrical and electronic equipment: 2012/19/EU



Applied standard(s)

EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

Disposal and recycling

Recycling of packaging

Protect the environment by disposing of the packaging in accordance with local regulations for waste processing.

Disposal of the product



Equipment containing electrical components must not be disposed of together with domestic waste. It must be collected separately along with other electrical and electronic waste according to local and currently valid legislation.

Technical Specifications

Purpose of control . . . Digital outdoor temperature sensor for compensated control of hydronic floor heating and cooling

Connection type 2-wire, 5 V, communication bus
Cable type Standard installation cable $\geq 0.25 \text{ mm}^2$
Cable length Up to 300 m with max. 100 m between two units
Ambient operating temperature $-30/+50 \text{ }^\circ\text{C}$
Power drain $<1 \text{ mA}$
Mounting method For mounting direct on wall
Enclosure rating IP 44
Dimensions H/86.5, W/47.0, D/36.5 mm

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Denmark
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Polski

Asortyment produktów

WLOC3-19 Zewnętrzny moduł kompensacji pogodowej

Wprowadzenie

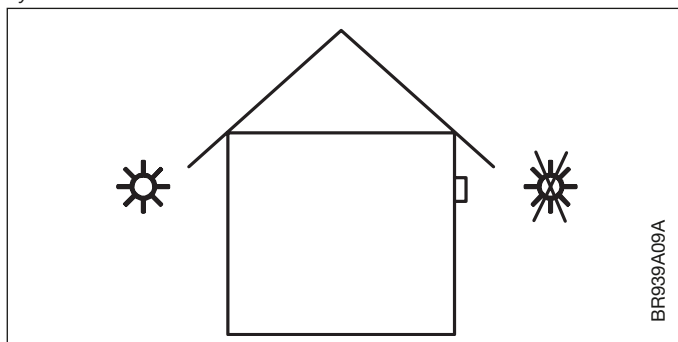
Moduły główne WLM3-1FS i WLM3-3FS są fabrycznie przygotowane do pracy w trybie kompensacji pogodowej. Dodając tylko zewnętrzny moduł kompensacyjny na 2-żyłowej magistrali i stosując czujnik temperatury wody po stronie zasilania, użytkownik otrzymuje pełny system kompensacji pogodowej.

Wartości krzywej pogodowej są fabrycznie zaprogramowane, ale wyświetlacz modułu głównego umożliwi ich łatwe dostosowanie do potrzeb użytkownika. Informacje na temat zmiany domyślnych ustawień fabrycznych znajdują się w instrukcji obsługi, rozdział „Moduł główny z wyświetlaczem typu WLM3”. Instrukcja obsługi jest dostarczana z modułem głównym (WLM3).

Montaż zewnętrznego modułu kompensacji pogodowej

Zewnętrzny moduł kompensacyjny jest przeznaczony do instalacji pod okapami dachowymi lub w innych miejscach na wysokości 2-3 m nad ziemią. Należy unikać umieszczania modułu w miejscach narażonych na przeciągi, bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych oraz innych źródeł ciepła, takich jak układy wentylacji. Moduł instaluje się w pozycji pionowej, z wejściami przewodów po stronie dolnej.

Rys. 1



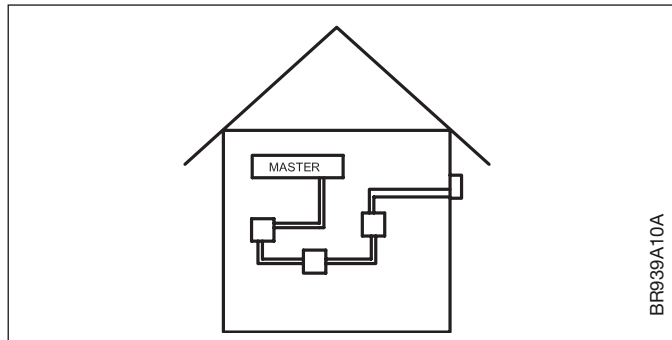
Zewnętrzny moduł kompensacji pogodowej – podłączenie do magistrali

Należy wykorzystywać wyłącznie urządzenia OJ dostosowane do komunikacji za pośrednictwem dwużyłowego przewodu sygnałowego. Można używać standardowego przewodu instalacyjnego min. $2 \times 0,25 \text{ mm}^2$. Urządzenia można łączyć w typowy układ gwiazdy (równoległe) lub magistralowo (w konfiguracji łańcuchowej). Moduł główny posiada cztery pary zacisków oznaczone jako „SENSOR/CONTROLLER BUS”, które można wykorzystać do podłączenia dwużyłowego przewodu sygnałowego urządzenia.

Dowolne urządzenie można podłączyć do dowolnej pary zacisków. Całkowita długość układu 2-żyłowych przewodów nie może przekroczyć 300 m, a maksymalna odległość pomiędzy dowolnymi dwoma urządzeniami – 100 m. Więcej informacji znajduje się w poniższej tabeli.

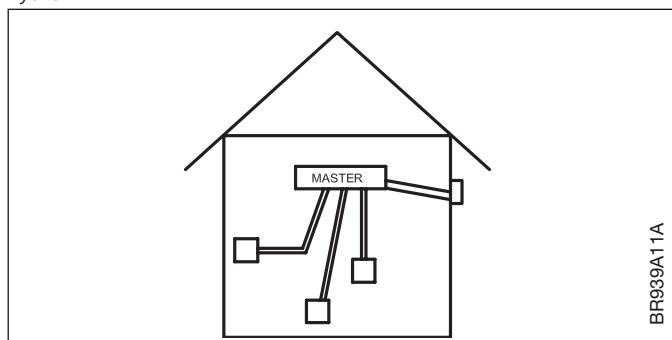
Należy pamiętać o tym, by łączyć + z + i - z - .

Rys. 2



Termostaty/czujniki i zewnętrzny moduł kompensacji pogodowej połączone magistralowo (w konfiguracji łańcuchowej)

Rys. 3



Termostaty/czujniki i zewnętrzny moduł kompensacji pogodowej połączone równoległe

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Certyfikacja

Oznaczenie CE

OJ Electronics A/S niniejszym oświadcza, że produkt spełnia wymogi następujących dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

- Oznaczenie CE: 1993/68/EWG
- EMC – dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej: 2004/108/WE
- RoHS – dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji: 2011/65/UE
- WEEE – dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: 2012/19/UE



Zastosowana(-e) norma(y)

EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

Utylizacja i recykling

Recykling opakowania

Chroń środowisko utylizując opakowanie urządzenia zgodnie z krajowymi przepisami w zakresie przetwarzania odpadów.

Utylizacja produktu



Urządzenia zawierające komponenty elektryczne nie nadają się do utylizacji razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Odpady elektryczne i elektroniczne podlegają oddzielnej zbiórce zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

Dane techniczne

Zastosowanie Cyfrowy czujnik temperatury zewnętrznej do kompensacyjnej kontroli działania hydraulicznych

systemów ogrzewania i chłodzenia podłogowego
 Typ połączenia Przewód 5 V, 2-żyłowy, magistrala BUS
 Rodzaj przewodu Standardowy przewód instalacyjny $\geq 0,25 \text{ mm}^2$
 Długość przewodu Do 300 m, maks. 100 m pomiędzy dwoma urządzeniami
 Temperatura otoczenia $-30/+50^\circ\text{C}$
 Pobór prądu $<1 \text{ mA}$
 Metoda montażu Do bezpośredniego montażu naściennego
 Klasa szczelności obudowy IP 44
 Wymiary Wys. 86,5/Szer. 47,0/Głęb. 36,5 mm

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Dania
 Tel. +45 73 12 13 14 · Faks +45 73 12 13 13
 oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Norsk

Produktprogram

WLOC3-19 utekompenseringsenhet

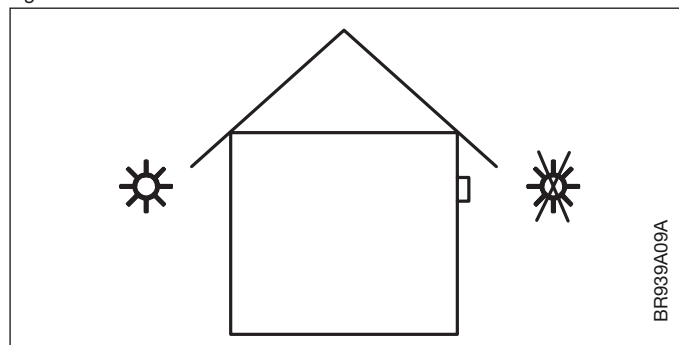
Innledning

WLM3-1FS og WLM3-3FS masterne leveres forberedt for utekompensering, og du skal bare koble en utekompenseringsenhet til 2-leder-bussen og med en vanntemperaturføler på turvannsside kan styresystemet få utekompensering. Forvalgte verdier er fabrikkinnstilt, men kan lett endres i henhold til lokale behov via displayet på masteren. Se kapitlet "Master med skjerm, type WLM3" i bruksanvisningen for veiledning i endring av fabrikkinnstilte verdier. Bruksanvisningen blir levert med masteren (WLM3).

Montering av utekompenseringsenhet

Enheten bør monteres under takthenget, alternativt 2-3 m over bakkenivå. Unngå direkte sollys eller varme fra ventilasjonsluft mv. Enheten monteres vertikalt med kabelinnføringen ned.

Fig. 1



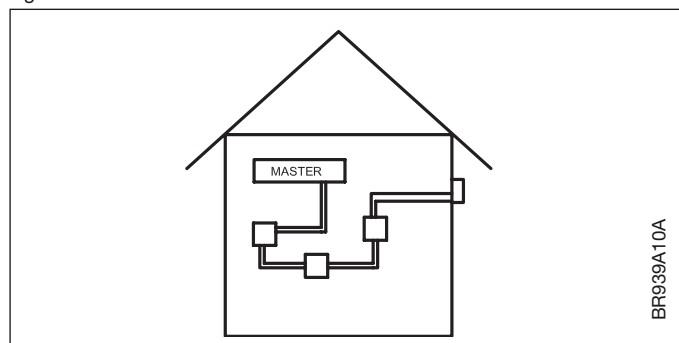
Utekompenseringsenhet - buss-tilkoblet

Bare OJ-enheter som er egnet for toleder-kommunikasjon kan brukes. Standard installasjonskabel, minimum $2 \times 0,25 \text{ mm}^2$ kan brukes. Enhetene kan kobles i den vanlige stjerneformasjonen eller i bussmodus (kjedekobles). Masteren har fire sett polklemmer markert med "FØLER/REGULATORBUSS" som kan brukes til tilkobling av 2-leder-signal fra enheten.

En vilkårlig enhet kan kobles til et vilkårlig klemmepar. Den totale lengden av det 2-ledede systemet er opp til 300 m med en maksimum lengde på 100 m mellom hver enhet. For ytterligere informasjon se tabellen nedenfor.

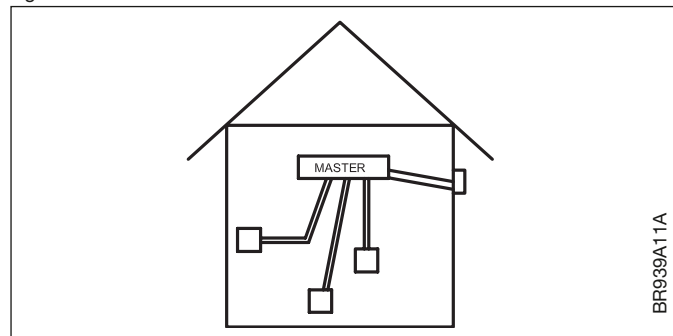
Husk å koble + til + og - til - .

Fig. 2



Følere og utekompenseringsenhet koblet i bussmodus (kjedekoblet)

Fig. 3



Stjerneklede følere og utekompenseringsenhet

Vedlikehold

Enheten er vedlikeholdsfri.

Sertifiseringer

CE-merking

OJ Electronics A/S erklærer herved at produktet samsvarer med følgende Europaparlaments og -rådsdirektiver:

- CE merking: 1993/68/EEC
- EMC - elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EC
- RoHS - begrensninger i bruk av visse farlige stoffer: 2011/65/EU
- WEEE - kassering av elektriske og elektroniske produkter: 2012/19/EU



Anvendt(e) standard(er)

EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

Avhending og gjenbruk

Gjenbruk av emballasje

Vern miljøet ved å avhende emballasjen i samsvar med regelverket for avfallsbehandling på stedet.

Avhending av produktet

Utstyr som inneholder elektriske komponenter, må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Det må samles inn separat sammen med annet elektrisk og elektronisk avfall i henhold til lokal og gjeldende lovgivning.



Tekniske spesifikasjoner

Formål med styring Digital utetemperaturføler for kompensert kontroll av vannbåret gulvvarme og kjøling
 Tilkoblingstype 2-leder, 5 V, kommunikasjonsbuss
 Kabeltype Standard installasjonskabel $\geq 0,25 \text{ mm}^2$
 Kabellengde Opp til 300 m med maks. 100 m mellom to enheter
 Driftstemperatur $-30/+50^\circ\text{C}$
 Strømforbruk $<1 \text{ mA}$
 Monteringsmetode For montering direkte på vegg
 Kapslingsklasse IP 44
 Mål H/86,5; B/47,0; D/36,5 mm

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Danmark
 Tlf. +45 73 12 13 14 · Faks +45 73 12 13 13
 oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Deutsch

Produktprogramm

WLOC3-19 Außentemperatur-Kompensationsmodul

Einführung

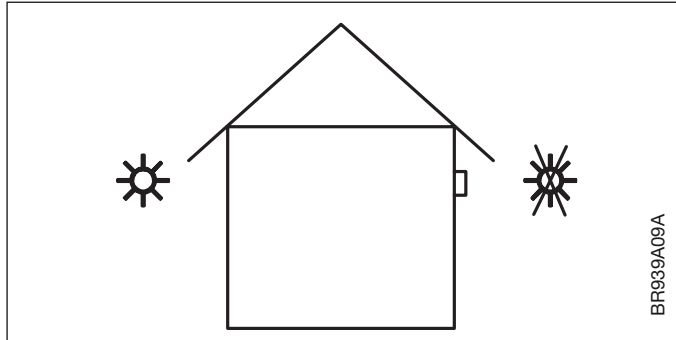
Die Master WLM3-1FS und WLM3-3FS sind für witterungsgeführte Regelung bereits vorbereitet, und mit Anschluss eines Außentemperatur-Kompensationsmoduls an den Zweileiter-Bus und Einsatz eines Wassertemperaturfühlers auf der Vorlaufseite als ein das Wetter kompensierendes Regelsystem aufgebaut. Werkseits sind Werte vorprogrammiert, aber diese Einstellungen lassen sich über das Display am Master problemlos auf den Bedarf vor Ort anpassen. Siehe bitte Abschnitt „Master mit Display Typ

WLM3“ im Benutzerhandbuch, für Anweisungen zum Ändern der Standardeinstellungen. Das Benutzerhandbuch wird mit dem Master (WLM3) mitgeliefert.

Montage des Außentemperatur-Kompensationsmoduls

Die Einheit ist unter der Dachtraufe, alternativ 2-3 m über dem Boden zu montieren. Direkte Sonneneinstrahlung oder andere Wärmequellen, wie z. B. Lüftungsöffnungen, sind zu vermeiden. Die Einheit ist vertikal, mit der Kabeldurchführung nach unten zeigend, zu montieren.

Abb. 1



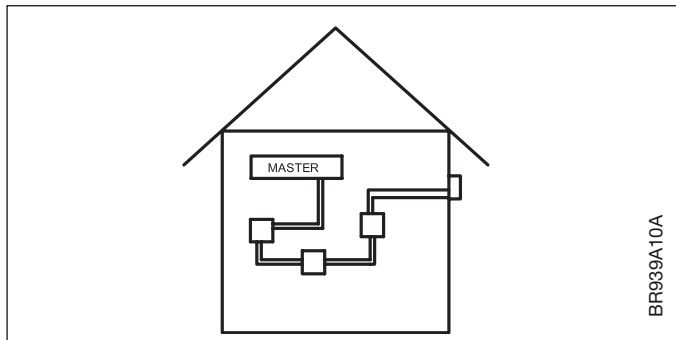
Außentemperatur-Kompensationsmodul – Busanschluss

Nur OJ-Einheiten, die sich für Zweileiter-Kommunikation eignen, sind zu benutzen. Ein Standard-Installationskabel, mindestens 2x0,25 mm², kann eingesetzt werden. Die Einheiten können in konventioneller Sternschaltung oder in Busmodus (Daisy Chain) angeschlossen werden. Der Master verfügt über vier Klemmsätze, gekennzeichnet FÜHLER/REGLER-BUS, die zum Anschluss des Zweileiter-Signalkabels von der Einheit benutzt werden können.

Jede Einheit kann an ein beliebiges Klemmenpaar angeschlossen werden. Das Zweileitersystem darf insgesamt bis zu 300 m lang sein, mit einem maximalen Abstand von 100 m zwischen zwei beliebigen Einheiten. Für weitere Einzelheiten siehe nachfolgende Tabelle.

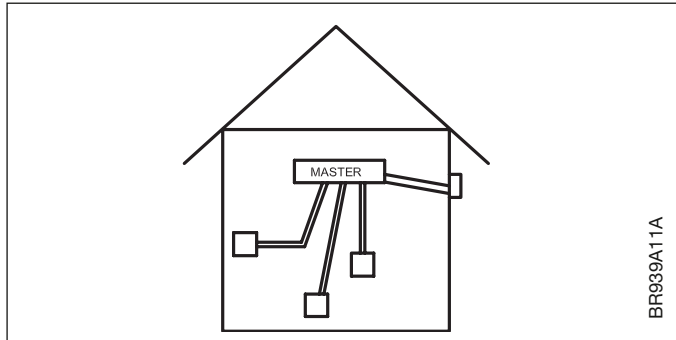
Darauf achten, + mit + und – mit – zu verbinden.

Abb. 2



Fühler und Außentemperatur-Kompensationsmodul angeschlossen in Bus-Modus (Daisy Chain)

Abb. 3



Fühler und Außentemperatur-Kompensationsmodul sternförmig angeschlossen

Wartung

Die Einheit ist wartungsfrei.

Zertifizierungen

CE-KENNZEICHNUNG

OJ Electronics A/S erklärt hiermit, dass das Produkt den folgenden Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates entspricht:

- CE-Kennzeichnung: 1993/68/EWG
- EMV – Elektromagnetische Verträglichkeit: 2004/108/EG
- RoHS – Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe: 2011/65/EU
- WEEE – Elektro- und Elektronik-Altgeräte: 2012/19/EU



Angewandte Norm(en)

EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

Entsorgung und Wiederverwertung

Wiederverwertung von Verpackungen

Schützen Sie die Umwelt und entsorgen Sie die Verpackung gemäß den örtlichen Bestimmungen für Abfallverwertung.

Entsorgung des Produkts

Geräte mit elektrischen Bauteilen dürfen nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden. Es muss separat zusammen mit anderem elektrischen und elektronischen Abfall gemäß örtlicher und geltender Gesetzgebung gesammelt werden.



Technische Daten

Zweck des Steuerelements	Digitale Außentemperaturfühler für kompensierte Steuerung von wasserbasierter Fußbodenheizung und Kühlung
Anschlussart	Zweileiter, 5 V, Kommunikationsbus
Kabeltyp	Standard-Installationskabel ≥0,25 mm ²
Kabellänge	Bis zu 300 m mit max. 100 m zwischen zwei Einheiten
Umgebungstemperatur bei Betrieb	-30 bis +50 °C
Stromverbrauch	<1 mA
Montageart	Vorgesehen für direkte Wandmontage
Schutzart	IP 44
Abmessungen	HxBxT = 86,5x47,0x36,5 mm

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Dänemark
 Tel: +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
 oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com